

PREU.

5 CENT.



*** Farà una entremaliadura cada diumenge ***
 ANY 1.^{er} * BARCELONA, 29 MAIG 1904 * NÚM. 22

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ

Rambla de las Flors, 11

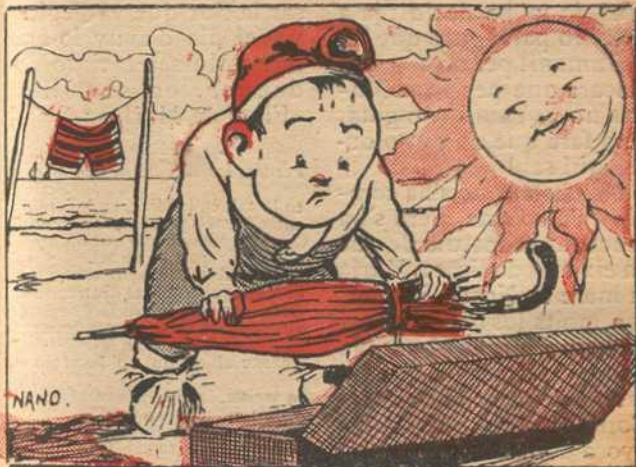
— BARCELONA —

PREUS DE SUSCRIPCIÓ

Catalunya, un any. 3 Ptas.

Idem, un semestre 2 id.

Extranger, un any. 5 id.



Déixam desair lo paraygua
 qu' enguany hem passat un Maig

que s'ha buriat deladagi;
 Pel Maig cada dia un raig.



PROU se diu: *Per l'abril no m'en llevo ni un fil y pel maig així m'en vaig; pero enguany sembla que no hi resi ab lo que diem: pel maig cada dia un raig, mes si es veritat que aygua de maig mala per los sembrats, val mes aixis, pera aixó, jo m' he decidit ja a desar lo parayguas que tenia amanit per un si a cas. Encara que per Sant Matías no va caure cap gota, aixó farà que no pot ploure, ¡quí sab!*

No obstant no s'ha complert l'aforisme, pero s'ha practicat la costum de que en eix mes dedicat a María la mare de Nostre Senyor, son molts los nens y nenas qu'han celebrat ab tota la pompa requerida per lo cas, el pendrer la Primera Comunió, als que m'afanyo a donárlosi la meua enhorabona puig han arribat al terme a que tots as-

pirém a ser bons y creyents.

Quant jo era xich no se acostumava veurer las nenas tant blanques que semblan papellonas, pero com es cosa que 'ls hi escau no me se estar de dir que es costum qu'ha fe m'agrada veurerlas ab aquells posadets de Mare de Deu y pera vosaltres tendres poncellas que cada any en eix bonich mes de la primavera floriu en el jardí místich de la Mare de Deu, vos vull posar la flor que va dedicar-vos el día d'avuy lo gran poeta Mossen Jacinto Verdaguer, en son llibre «Flors de María»:

LO PENSAMENT

Per tots los dits de nostra Mare es-
[criuen,
en lo cel, en la terra, en lo jardí,
entre 'ls estels y roses que 'nssonriuen
uns pensaments que diuen
pensau ab Mi.

Pensau ab mi qui so la vostra Mare,
la Mare que us portá dintre son si.
Orfens, veniu, jo vos faré de pare
abandonats, quan tot vos desampare
pensau ab Mi.

Pensau ab mi qui ab Jesucrist vos
[dono
la veritat, la vida y lo camí
y dalt del cel vos aparelló
hon de tota ma gloria vos corono
pensau ab Mi.

Feuho així nens y nenas
tal com vos diu lo Poeta

y seréu mereixedors del premi merescut en l'altre vida que es lo que vos desitja pera tots

EN PATUFET

La Rondalla

Quan en las llargas vespradas del hivern y a prop l'ascó, contava ab calma 'l pobre avi la *Rondalla de la Mort*, Callava la xerrameca dels marréchs y dels minyóns; ¡cóm s'hi escarrasava, l'avi, per tenir contents a tots! Los tíons en la llar petavan malehint sa negra sort, alsant montanyas d'espurnas com un xich castell de fochs. Quan lo bras dret aixecava, ab la llum que dava 'l foch, sa negra sombra extenia per las parets ab tristor. Y 'ls baylets que l'escoltavan mes espantats cada cop, s'acurrucavan depressa apilotats a un recó, Y a ulls fits seguian la sombra del avi, que ab la claror de las teyas, s'engrandia ab formas que davan pó. Y acabava la rondalla ab general bon humor, y encenent l'avi la pipa ab una brasa del foch, La bona nit los donava, besantlos ab un amor que tant sols hi besa un avi, y 'ls deya—Ara a fer non non

MARIA DELS ANGELS

* * *



Com un Pagés va partir una Oca

(Acabament)

Y tallant las alas las ofereix a las noyas dient:

—Per vosaltres, aquí teniu las alas donchs volaréu ben aviat de la casa.

Y senyalant lo que quedaba va dir:

—Aixó es per mi:

Lo senyor va somriure y content doná al pagés pa y diners.

Un pagés rich, ho va saber y quina'n va fer: rosteix cinch ocas y las porta al senyor, qui li va dir:

—Gracias per las ocas pero m'has posat ab bon mal de cap puig a casa ab la dona y las criaturas somsis, cóm ho faré per reparar las cinch ocas entre tots?

Lo pagés rich vinga rumiar y no podía trovar la manera, per últim lo

senyor envia a buscar lo pobre y li demaná fes la partició. Allavors ell qu'agafa una oca per lo senyor y senyora y diu:

—Veusaquí tres de junts ab aquesta oca; donantne una altre als dos fill va dir:

—Vosaltres sereu tres també ab l'oca.

Després dona l'altre a las noyas:

—Y vosaltres també tres.

Allavors agafá éll las duasocas que quedaban y efeigeix:

—Y nosaltres no som mes que tres.

Lo senyor va somriure, dongué mes diners al pagés pobre y enviá a passeig al rich.

COMTE LL. TOLSTOI



Aixís com quan plou acostuman los caragols a

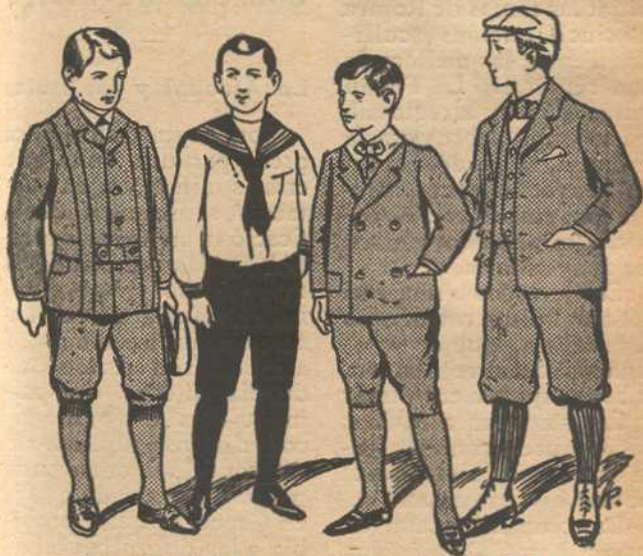
rebrer la deleitosa fresqueta tot passeijantse per las parets y enfilantse per las brancas de las plantas, los coros de Euterpe també cad'any per Pasqua acostuman a treurer la banya, inaugurant sos Concerts matinals al Tívoli, perpetuant la memoria de'n Clavé, lo cantor que tant feu pel nostre poble, arrancantlo del vici y de la ociositat, donantli una feyna agradosa que al mateix temps que instrueix infiltra un instint artístich que de llarga memoria está empeltat en la sang de nostres obrers.

Cad'any *Los xiquets de Valls* y *Los nets dels almogàvers*, nos fan recordar la llevar que l'entusiasta músich va saber escampar arreu ab tant profit y bona intenció. Aixó fa que nostre poble passi per esser lo mes instruit en general y mes aficionat en particular a tota mena de manifestacions artísticas.

En lo teatre de Catalunya ja están esmolant las eynas pera barallarse ab la

MODAS DE VESTITS

pera nens de 6 a 8 anys



N.º 1

N.º 2

N.º 3

N.º 4

N.º 1.—Trage de gerga blau, americana ab duas canals al devant, cinturón de la mateixa roba, pantalón curt y un xich bombat. Aquest trage resulta sencill y elegant.

N.º 2.—Trage pera nen, forma marinera, es fet de llanilla blanca, coll blau guarnit ab transillas també blanques y corbata del mateix color, pantalón blau, mitja negra y sabata de xarol.

N.º 3.—Trage d'estam color gris, la americana es creuhada am dos rengles de botóns, lo pantalón curt y ajustat al jonoll ab dos botóns, mitxa del mateix color, y sabata escotada ab sibella niquelada. Aquest trage es de molt efecte.

N.º 4.—Trage de llanilla color de terra, pantalón un xich bombat y curt, la armilla una mica oberta per la que's veu la petxera de la camisa que es blanca. La gorra es de la roba del vestit, la mitja negra, borseguí de color ros y'l xanclo de xarol.

colla dels de Novetats. Lo teatre Intim també ha trepitjat las taulas de Romea ab cinch funcions escullidas d'entre las mellors de son repertori. La Tubau vinga *estrenar* arreglos ab poch ó molt pebre y gracia francesa, ab perdó siga dit del senyor Palencia, arreglador, empresari, director, administrador y marit de donya María.

En Cereceda també está gastant l'últim cartutxo ab *La muñeca*, que si no es unacosa del altre mon com a bona, ajuda a entretenir y fins s'arriban a olvidar las produccions mes dolentas que hem vist durant aquest hivern passat.

La companyia catalana que a horas d'ara ja deu trovarse a Madrit, es la que'm mereix totas las preferencias, puig que son molts los que estant esperant novas agradosas y son moltissims los que estant pendants de l'èxit mes o meyns afalagador que en aquellasterras los hi fassin.

CRISTOFUL

Consells de Metge

Lo Alcohol y las Didas

Tota beguda alcohólica presa per una dona que cría es eliminada en sustancia, sense sufrir modificació la majoria del alcohol, en las secrecions, la transpiració y, sobre tot, la llet. La criatura reb, encare que indirectament, l'alcohol y son efecte se traduheix en ella principalment baix la forma de convulsions. Aquesta vritat convé sia coneguda perquè, a pesar de que ja en Grecia una ley prohibía a las donas beurer vi o altrás begudas alcohólicas, desgraciadament avuy en día, fins entre las personas instruídas, se creu convenient donar a las didas bons vins y cervesa forta, sens limitar la cantitat. Conegudas las consecuencias que pot portar aquesta costúm será possible esplicar en mes d'una

ocasió los accidents que's
presentan en las criaturas.

N. DURÁN DESUMVILA
Farmacéutich

Canet de Mar

FAULAS

DE ISOP



Aquest dibuix es lo que
corresponia a la Faula pu-
blicada en lo número 20
*Del immortal Júpiter y de
las imprudents Granotes*, y
que per una equivocació
s'hi posá lo dibuix següent
que repeteixo puig pertoca
a la Faula que publico
avuy.



Del astut Lladre y del fidelíssim Gos

Un astut Lladre, anant
a robar de nit entrá en una
rica posada; y trobant en
aquella un Gos que lla-
drava, li doná un poch de
pa porque no fos sentit.
Al qual digué lo Gos: per
quem dones aquest pa,
moute alguna caritat o
mel donas per enganyar-
me? Y si tu llevess la roba,
y la vida a quim sustenta,
hont trobaré jo quim avi-
dole? Per cert mes saluti-
fer es pera mi lladrar, que
servar silenci, porque jo
no sols lo present temps
contemple, mes lo esdeve-
nidor imagine. O fidelis-
sim Gos, respongué lo Lla-
dre, que per conservar-se

en la sua fidelitat, nos vol adherir a les enganyosas persuasions mies! Consideren en aquesta intrincada faula aquells qui sols per un deleitós menjar se aconorten de perdre la vida y renom de gloriosa fama.

Lo qui sabiesa no te, per lo poch pert lo molt.

Caps y Trevas

Efeméride

29 Maig de 1397. Arriba a Barcelona lo rey Martí.

Voltaire era fill d'un taborner y a pesar de no ser aixó cap defecte, lo tenia preocupat.

Precisament pera ferlo enfadar, moltes vegades los seus amichs li recordaven y un día va dir Basompierre en una tertulia:

—Lo vi, que acostuma a posar alegre a tot lo mon, tant sols a Voltaire 'l fa estar de mal humor.

Máxima

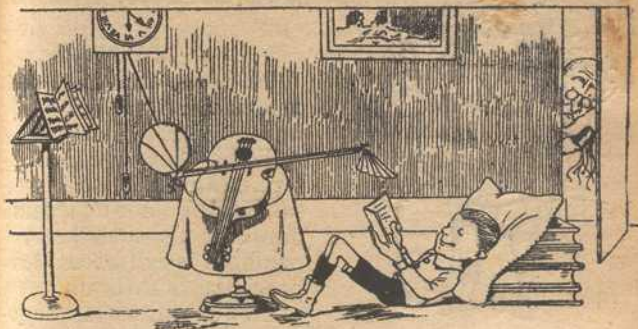
De Voltaire: Se sab propiament lo que s'aprent, pero quant mes s'aprent mes se dubta.

Pensaba un jove, admirador de'n Voltaire, empendrer la carrera de metge, mes antes va voler consultar la opinió del gran philosoph, y aquest li digué:

—¿Qué vas á fer desdixat, t'has proposat ficar drogas que desconeixes, dintre de cossos que encar coneixes menos?

Recepta

Pera netejar y enfortir lo dentat: se fan reduhir a pols ben fina, quatre unzas de crémor tártaro, mitja de *cotxinilla* en gra, altra mitja de goma mirra, altra mitja de quina *loja* y dos dracmas de canyella, una vegada fet aixó s'hi afegeix un xich d'essencia, se remena benbé y queda feta la preparació,



Per estudiar ab calma
la carrera d'advocat,

no hi está de mes la música,
la fresca y comoditat.

que us asseguro es de re-
sultat admirable.

us asseguro desd'are qu'
estich completament d'
acort ab vos.

Va entrar nn día a casa
de'n Voltaire un gran dis-
putador y propagandista,
dels que sempre portan la
contraria y no acaban may
las rahóns; apenas lo vei-
gé entrar en Voltaire y
antes que obrís la boca
pera enrahonar, li digué:

—Us faig avinent que
no se una paraula de lo
que m'haveu de dir, pero

Refra

Per manso que sia'l gos,
quan lo trepitjan es rabiós.

MILHOMES

De la vida en lo trasbals
los amichs y los parents,
no t'estiman pel que vals,
t'estiman per lo que tens.

J. C. V.



L'avia diu que'ls nens petits
quan se moren van al cel,
si jo hi vaig vull emportarmen
lo cercol ab cascabells,
las balas y las pilotas,
per jugá ab los altres nens.

— ¿Qué fou ton avi, Bernat?
— Un fuster acreditat.
— ¿Y ton pare? — Sabater.
— ¿Y tú qu'ets? — Jo? qu'hé de ser?
aspiro al batxillerat,
que, avuy, un jove decent,
no deu esser aprenent.
— ¿No m'enganyas? — Va de veras.
— Prosseguint en las quimeras
d'aquest insensat trasbals,
ningú farà calaxeras
y tothom irá descals;
quedant així assegurat,
per cert d'un modo decent,
lo principi d'igualtat
que avuy pertorba a la gent.

J. C. V.

Colaboració Infantil

Pensament

Un dels defectes mes detestables que pot tenir una noya es l'orgull.

Totas tenen de procurar ser amables y carinyosas perquè la que's deixa dominar per aquella abominable qualitat es despreciada de tothom.

La que no te las degudas consideracions ab los seus semblants mereix lo despreci de la gent sensata.

Lo que fa mes simpatic a una noya es sa modestia, sos bons modals y la bondat del cor, que no pas la bellesa ni la riquesa ni altres prenas materials.

SEBASTIANET

Qui la fa la paga

En Peret era un nen molt maco pero també molt llaminer y tenia un germá que's deya Lluís que no n'era, y casi sempre havia de pagar las culpas del llaminer.

En Peret sempre que podia arribar a la sucrera no hi feya talta. La seva mare prou n'hi havia posat de trampas pera sorprendre'l, pro'l lladret no hi queya may y ho va deixar correr.

Un día que com de costum anava a pendrer sucre, li va relliscar lo tap de la sucrera y se li va trencar y perque sa mare no ho sapigués, després de haver llaminejat de valent, va amagar la sucrera y'l tap al calaix de'n Lluís y se'n va anar per disimular a enrahonar ab la seva mare. Al cap de poch rato ve en Lluís ab la sucrera y antes que pogués dir res ja'l seu germá Peret va dir-li, perque sa mare se'n enterés: —Ja ho se, ja, que has trencat la tapadora y has amagat la sucrera al teu calaix, ets un dolent.

Allavors ell mateix va descobrirse, puig que sens que ningú digués res, ell jábia que'l tap estava trencat y de la tal pallissa que li va regalar la seva mare ja sempre mes se'n ha re-

cordat y may mes ha tornat a fer baixas en lo sucre.

Aquest exemple demostra que *qui la fa la paga* y que'l dolent tart ó aviat es descobert.

MONSERRAT CASALÉ

Lo nen bondadós

Una vegada era un nen que á casa seva eran molt richs y la seva mare li va dir:—Te, maco, aquí tens cinch céntims per comprar caramel·los.

Com que aquest nen sabia que al cap del carrer hi había un pobre que feya molta llástima, ell que hi vá y li dona'ls cinch céntims. Un amich seu que ho va veure li va dir:—Ja ho diré als teus parés que donas los céntims als pobres, ja, y et pegarant. Y ell digué—*Bueno*, ara ja 'ls te.

Mentrestant los seus parés ho van saber y'l van renyar d'alló mes, dientli que'ls pobres ja'n tenían

prou ab los rosegons de pa y'l rancho dels quarters. Y lo nen contestá—No, papa, no, vosté mateix diu que no'n te pas prou ab lo que li donan á la oficina y per aixó á fora d'hora porta 'ls llibres á duas casas mes. Com que 'ls pobres son tan pobres, donémlosi lo que 'ls fassi falta. Y 'ls pares en vista de tals rahons, desde aquell día sempre van fer caritat als pobres y lo nen va estarne molt content.

CARLOS CREHUET
(de 10 anys)

Exercici gramatical

Consistia aqueix trevall, publicat en lo n.º 19, en traduir al castellá un quadret en prosa catalana del conegut escriptor Emili Vilanova, titolat *CARICATURA*, recompensant als autors de las tres mellors traduccions ab los següents premis, quins han sigut apreciats en la forma adjunta:

Primer Premi: set mesos de suscripció de franch, á Florenci Virgili, carrer de Sta. Agna, 24, 4.º, 2.ª

Segón Premi: cinch mesos de suscripció de franch á Enrich Monrós, carrer Pi, 10, 3.º, 2.ª

Tercer Premi: tres mesos de suscripció de franch á Joan Gaya, carrer Gravina, 1, 2.º, 1.ª

Dits premis comensarém á servirlos en lo próxim mes de Juny.

En obsequi al nen Florenci Virgili, que ha guanyat lo primer premi insertém sa traducció no fentho ab los demés, molt á pesar nostre, per falta material d'espai.

Caricatura

Fragmento

Marianita, que era una charlatana molesta, que charlaba por los codos, sin marcar comas, ni pararse en barras, decía:

Mi marido para hablar con la Reina, con los personajes y con todo el mundo, es amable, y halagador hasta allá. Pero en casa, con los que tiene obligación ¡Dios le perdone! es un Nerón.

Mira Juanete, que han llevado este y aquel encargo, que si esto, que el otro, vamos al decir, y empiezo á explicarle el asunto con todos sus pelos y señales para evitar equivocaciones ó trabajos cambiados ó fuera del caso, ó mal entendidos; que luego no ocasione disgustos ó perjuicios que se pueden ahorrar fácilmente, pues el cliente siempre es el mismo: todo lo quiere bien, aprisa y económico, y es muy natural un yerro, teniendo en cuenta lo muy exigentes que son, tanto que es imposible trabajar para nadie, dado lo muy avaros y desesperados que siempre van.

—Que aún no está arreglada la palangana? Mire V. que la señora la necesita, pues de lo contrario se ve obligada á lavarse la cara fuera del lavabo. —Cómo tienen aquella silla? —pregunta otra—Hija mía, aún no está—Jesús como va á ponerse el señorito; hace ya tres días que la están arreglando. Y todos con las mismas prisas y desesperos. ¡Dichoso el que

no tiene necesidad de tratar con cierta gente...! Ay, de que hablaba que no me acuerdo?

—Es verdad, siempre me interrumpe y no me deja continuar; sin dejarme concluir ni explicar lo que cada parroquiano desea.

—Al grano, dice, sin dejarme respirar, dejándome con la palabra en la boca. ¡Y vaya V. á contárselo todo con cuatro palabras justas, cuando se necesitan más de cien!

—Entendidos, contesta con aquella cara de judío, ¿cómo está la comida?

Come y engulle tan aprisa que parece le falte tiempo para irse enseguida al café. Y yo aquí siempre vigilando al aprendiz, para evitar se vaya á jugar á las escaleras de la Seo, con otros perdidos que me lo pervierten...

—Cuando regresará el amo?—pregunta éste y el otro, que han de avisarse con él para sus negocios.

—Vds. perdonen, respondo yo, no tiene hora ni día fijo; yo nunca sé nada. Una vez estuvo once días fuera de casa. —Cómo está la cena? me dijo de improviso. Figúrese después de tantos días... luego supe que venía de París; si señora de Francia.

Cada día le preparaba la comida bien codimentada y aderezada; y él comiéndose los *mistechs*; aquella porquería de carne medio cocida. Le aseguro que con aquellos días me envejecí por 20 años. Aquella ánsia que no me dejaba sosegar; aquel continuo discurrir; donde estará el, que le habrá sucedido... si se habrá muerto. ¡Once noches sin pegar los ojos! Suerte que iba á Sta. Marta y me distraía un poco. Para comprar no empleaba ni quince minutos; ¡como si fuese á robar! Y mientras tanto el tunante, paseándose por Francia con la aristocracia; entablando amistad con todos los personajes y marqueses.

Deben ser muy zopencos en aquel país, esta clase de familias; aunque

no es extraño, pues él tiene una oratoria que á todos seduce! Figúrese que recibimiento le harían.

Esta es la hora que aún no ha pisado ninguna calle de París ¡si siempre iba en coche!

Entre tanto, yo aquí sin poder pagar el jornal al aprendiz, por no tener ni un céntimo en casa.

FLORENCI VIRGILI



Com los travalls de *co-laboració infantil* son molts y cada día se'n reben de nous, es precis que guardin rigorós torn y no us enfadeu si no'ls veyeu en lletres de motllo tan aviat com vosaltres voldríau.

Endevinallas

1er Concurs de Preguntas

Primera: ¿En qué se sembra'l mar a un plet?

—

Segona: ¿Quí es aquell que porta cent arrobas de palla y no pot portar un perdigó?

Tercera: ¿Quin es l'ofici mes repugnant?

Quarta: ¿Qué es lo que va de una part a altra sens fer ombra?

Quinta: ¿Perqué hi portant los sants a las professóns?

Sexta: Qué es lo que va de Mataró a Barcelona y no's mou del puestó?

S'entregarán tres premis als nens ó nenas qu'encertin las respuestas correspondientes a las sis anteriores preguntas.

PREMIS

Primer: Un estereoscopio desmontable junt ab 12 vistas diferentes.

Segon: Un elegant mirall de tres caras.

Tercer: Una col·lecció de 10 targetas postales transparentes.

Condicions

Primera: Las sis respuestas durante ser enviadas invariablemente por medio de tarjeta postal.

Segona: Si's reben muchas soluciones verdaderas, d'entre todas, se'n escullirán 3 a la sort.

Tercera: Tothom podrá enviar tantas respuestas como vullga mientras

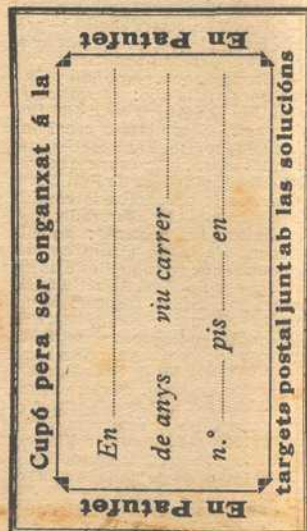
vingan, cada sis soluciones, en una tarjeta a part.

Quarta: Es indispensable que a cada tarjeta se hi enganxi lo cupó que va al final.

Quinta: No's tendrá en compte cap solución en la que hi manqui alguna de las anteriores condiciones.

S'admeten respuestas fins per tot lo diumenge día 5 de Juny.

Las soluciones y'ls noms dels premiats se publicarán en lo número correspondiente al 12 del mateix mes, señalantse alashoras lo día para la entrega dels premis.



Essencia, savó y loció de violetas

“LAS QUATRE BARRAS”

Fabricació especial pera la casa

Gran assortit en estotxos de Perfumeria
propis para regalos als nens y nenas

Drogueria-Perfumeria

de Ferrer Germans

Porta-Ferrissa, 4

BARCELONA

Agusti Costa Grande

Cirurgia Dentista

CASP, 34, 1.^{er} 2.^a

(Derant dels P. P. Joaustas)

Los mellors, mes moderns
y econòmichs retratos
s'obtenen en la acreditada
FOTOGRAFIA

HISPANIA * Polayo, 50, pral
Director: Joseph Banús
TREBALLS PERA'LS AFICIONATS

GÉNEROS
DE PUNT

Las mellors calitats
se fan a mida

Pere Grifell
Tapineria, 8

Visitas d'En Patufet als Avestrussos del Parch

Hi han homes molt avestrussos
que passen per il·lustrats,
y'ls avestrussos... per besties,
tenint sentiments humans.

Aixó'ns mostra clarament
lo qu'es lo dir de la gent.

